

Regeringens proposition till riksdagen om godkännande av protokollet mellan Republiken Finlands regering och Ryska federationens regering över beskrivningen av riksgränsens sträckning mellan Finland och Ryssland

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

Det föreslås i denna proposition att riksdagen godkänner det i juni 2017 mellan Republiken Finlands regering och Ryska federationens regering undertecknade protokollet över beskrivningen av riksgränsens sträckning mellan Finland och Ryssland.

I protokollet kommer parterna överens om att riksgränsen mellan Finland och Ryssland i terrängen sträcker sig på det sätt som den har fastställts i beskrivningen av riksgränsen mellan Republiken Finland och Ryska federationen. Beskrivningen av riksgränsens sträckning framställs i de gränsöversynshandlingar som är ett resultat av den under åren 2007–2016 gemensamt förrättade tekniska gränsöversynen av riksgränsen mellan Finland och Ryssland. Handlingarna omfattar gränsbeskrivningen och fyra tillhörande bilagor: gränskartorna, gränsmärkesprotokollen, en koordinatförteckning och en ortnamnsförteckning. Gränsbeskrivningen med tillhörande bilagor är en oskiljaktig del av protokollet. Protokollet ersätter från och med den dag det träder i kraft de fem separata gränsöversynshandlingar som Republiken Finlands och Socialistiska rådsrepublikernas förbunds gemensamma gränskommissioner har undertecknat åren 1938, 1940, 1945, 1947 och 1967.

I den tekniska gränsöversynen har gränslinjen dokumenterats med större noggrannhet än tidigare. Det har inte skett någon ändring av riksgränsens läge i terrängen.

Protokollet träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet och som räknas från den trettionde dagen efter den dag då den senare underrättelsen om de statsinterna förfaranden som krävs för att protokollet ska träda i kraft har tagits emot. Ryssland har för sin del slutfört de statsinterna förfaranden som krävs för att protokollet ska träda i kraft.

INNEHÅLL

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL	1
INNEHÅLL	2
ALLMÅN MOTIVERING	3
1 NULÄGE	3
1.1 Riksgränsen mellan Finland och Ryssland	3
1.2 Tidigare lägesbestämningar av gränsen	3
1.3 Gränsordningsöverenskommelsen mellan Finland och Ryssland	4
1.4 Gränsöversynen och gränsöversynshandlingarna	4
2 PROPOSITIONENS MÅL OCH DE VIKTIGASTE FÖRSLAGEN	6
3 PROPOSITIONENS KONSEKVENSER	6
3.1 Ekonomiska konsekvenser	6
3.2 Konsekvenser för myndigheterna	6
4 BEREDNINGEN AV PROPOSITIONEN	6
DETALJMOTIVERING	7
1 PROTOKOLLETS INNEHÅLL	7
2 IKRAFTTRÄDANDE	8
3 BEHOVET AV RIKSDAGENS SAMTYCKE SAMT BEHANDLINGSORDNING	8
FÖRDRAGSTEXT	10

ALLMÄN MOTIVERING

1 Nuläge

1.1 Riksgränsen mellan Finland och Ryssland

Riksgränsen mellan Finland och Ryssland har slagits fast i flera olika fördrag. Riksgränsen har fastställts genom fredsfördraget av den 14 oktober 1920 mellan Republiken Finland och Ryska Socialistiska Federativa Rådsrepubliken, fredsfördraget av den 12 mars 1940 mellan Republiken Finland och de Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund (nedan även kallad SRRF), överenskommelsen av den 3 februari 1947 mellan Republiken Finland och SRRF angående införlivande med Rådunionens område av det till Republiken Finland hörande området vid Jäniskoski vattenkraftverk och Niskakoski regleringsdamm, fredsfördraget av den 10 februari 1947 mellan Finland å ena sidan och Allierade och Associerade Makterna å andra sidan och överenskommelsen av den 20 maj 1965 mellan Republiken Finlands regering och Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds regering om gränserna för havsområden och kontinentalsockeln i Finska viken (nedan kallad 1965 års fördrag om gränserna för havsområden och kontinentalsockeln).

1.2 Tidigare lägesbestämningar av gränsen

Riksgränsen mellan Finland och Ryssland har fått sin lägesbestämning som resultat av flera olika gränsöversyner. De tidigare gränsöversynerna har utgått från de fördrag som nämns i avsnitt 1.1 och som ett resultat av gränsöversynerna finns det fem giltiga gränsbeskrivningar som omfattar riksgränsen i hela dess längd som separata avsnitt.

Åren 1934–1938 förrättades översyn av riksgränsen mellan Finland och SRRF i hela dess längd från Finska viken till Norra Ishavet. Som resultat av den översynen upprättades i Moskva den 28 april 1938 ett Allmänt protokoll över grängången av riksgränsen mellan Republiken Finland och de Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund från Finska viken till Norra Ishavet. Av den gällande riksgränsen har där beskrivits avsnittet mellan fjällen Puutsitunturi och Korvatunturi samt avsnittet från östra Ilomants till sydöstra Kuusamo. De äldsta fortfarande gällande gränsmärkena vid detta avsnitt härrör från freden i Teusina 1595. Handlingarna från den gränsöversynen har arkiverats hos utrikesministeriet.

Den gränsöversyn som förrättades sommaren 1940 gällde riksgränsen från Finska vikens kust till Ilomants, gränsen i området Kuusamo–Salla samt ett gränsavsnitt i Petsamo. Ytterligare förrättades översyn av sjögränsen både i Vederlax och i Petsamo. Som resultat av den översynen upprättades den 18 november i Imatra ett Gränsbeskrivningsprotokoll över den enligt protokollet den 29 april 1940 uppgångna sträckningen av riksgränsen mellan Finland och Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund (FördrS 12/1941, nedan kallad 1940 års gränsbeskrivningsprotokoll).

Översyn av gränsavsnittet mot Petsamo förrättades sommaren 1945. Som resultat av den översynen upprättades den 26 oktober 1945 i Helsingfors ett Gränsbeskrivningsprotokoll över riksgränsen mellan Finland och de Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund vid Petsamo- (Petjenga-) området (FördrS 5/1946), uppgången i terrängen i enlighet med bilagan till artikel 7 i det i staden Moskva den 19 september 1944 undertecknade avtalet om vapenstilleståndet mellan de Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund och det Förenade Konungariket Storbritannien och Nord-Irland å ena sidan samt Finland å andra sidan.

Gränsöversyn av området vid Jäniskoski vattenkraftverk och Niskakoski regleringsdamm förrättades sommaren 1947. Som resultat av den översynen upprättades den 7 december 1947 i

Helsingfors ett Beskrivningsprotokoll över riksgränsen mellan Finland och de Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund vid området för Jäniskoski vattenkraftverk och Niskakoski regleringsdamm (FördrS 34/1950). Detta avsnitt är uppgången i terrängen i enlighet med 3 artikeln i den i Helsingfors den 3 februari 1947 ingångna överenskommelsen mellan Republiken Finland och De Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund angående införlivande med Rådsunionens område av till Republiken Finland hörande Jäniskoski vattenkraftverks och Niskakoski regleringsdamms område (FördrS 8 och 9/1947).

Sjögränsen förlängdes nordost om Hogland genom en överenskommelse som ingicks 1965. Gränsöversynen slutfördes 1967. Som resultat av den översynen upprättades den 5 april 1967 i Helsingfors ett Gränsbeskrivningsprotokoll över sträckningen av sjögränsen mellan Republiken Finland och Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund i Finska viken nordost om Hogland (Gogland) (FördrS 6/1968).

På inget av dessa avsnitt har någon ny gränsöversyn förrättats före den tekniska gränsöversynen 2007–2016. Dokumentationen av riksgränsen mellan Finland och Ryssland har således till merparten varit 70–80 år gammal, medan översyn av riksgränsen förrättas med 25 års mellanrum mellan Finland och Norge och mellan Finland och Sverige. De nu gällande beskrivningarna av riksgränsens sträckning mellan Finland och Ryssland motsvarar inte dagens situation i terrängen och koordinat- och kartuppgifterna är inte heller uppdaterade och därför har det varit nödvändigt att förrätta en teknisk gränsöversyn av riksgränsen mellan Finland och Ryssland.

1.3 Gränsordningsöverenskommelsen mellan Finland och Ryssland

Finland och Ryssland har en gällande Överenskommelse mellan Republiken Finlands Regering och Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds Regering angående ordningen på gränsen mellan Finland och Sovjetunionen och ordningen för utredning av gränstilldragelser (FördrS 32/60, gränsordningsöverenskommelsen). Överenskommelsen är upprättad den 23 juni 1960. Sedermera har den ändrats tre gånger (FördrS 60/1969, FördrS 60/1979 och FördrS 54/1998).

I överenskommelsen finns de i avsnitt 1.2 nämnda fem gränsbeskrivningsprotokollen förtecknade som riksgränsens sträckning i terrängen grundar sig på. Vidare finns där omnämnanden om råmärken och om skötseln och granskningen av deras skick, liksom om arbetsfördelningen mellan parterna av nödvändiga åtgärder. Bägge staters gränsmyndigheter ska årligen i terrängen verkställa de arbeten för istandsättning av gränsen som avses i överenskommelsen och därefter förrätta en gemensam kontrollgranskning vid riksgränsen.

Syftet med gränsordningsavtalet är att hålla riksgränsens fysiska utmärkning och sträckning i terrängen tydlig. Gränsordningsavtalet ska säkerställa att rågatan och de enskilda råmärkena hålls i skick, men som helhet kan dokumenteringen av riksgränsen hållas uppdaterad endast genom regelbundna, täckande gränsöversyner.

1.4 Gränsöversynen och gränsöversynshandlingarna

En finsk-rysk samkommission bestående av en delegation från Finland och en delegation från Ryssland förrättade gränsöversyn åren 2007–2016. Som grund för sitt arbete utarbetade delegationerna en stadga för den gemensamma finsk-ryska gränsöversynskommissionen för riksgränsen mellan Republiken Finland och Ryska federationen, tekniska anvisningar för gränsöversynen av riksgränsen mellan Republiken Finland och Ryska federationen samt gränspassageregler för den personal som förrättar gränsöversynen av riksgränsen mellan Republiken Finland och Ryska federationen. Ordföranden för Finlands delegation och ledaren för Rysslands delegation undertecknade dessa gemensamma anvisningar i augusti 2007.

Gränsområdet flygfotograferades redan i samband med förberedelserna för gränsöversynen. Det egentliga arbetet i terrängen ägde huvudsakligen rum åren 2007–2011. För varje gränsmärke mättes det ut exakta koordinater genom satellitpositionering och samtidigt dokumenterades övriga detaljuppgifter om gränsmärkena och riksgränsens sträckning i terrängen. Vidare fotograferades varje gränsmärke. Utifrån den information man samlat in och med hjälp av materialet från tidigare gränsbeskrivningar upprättades en gränsbeskrivning av hela riksgränsen, gränskartor över riksgränsen i hela dess längd samt gränsmärkesprotokoll över varje gränsmärke längs riksgränsen.

Som resultat av gränsöversynsdelegationernas arbete upprättades följande handlingar: gränsbeskrivning av riksgränsens sträckning mellan Republiken Finland och Ryska federationen, karta över riksgränsen mellan Republiken Finland och Ryska federationen (Bilaga 1), gränsmärkesprotokoll över gränsmärkena längs riksgränsen mellan Republiken Finland och Ryska federationen (Bilaga 2), en koordinatförteckning över gränsmärkena längs riksgränsen mellan Republiken Finland och Ryska federationen (Bilaga 3) och en ortnamnsförteckning över geografiska lokaliteter på kartan över riksgränsen mellan Republiken Finland och Ryska federationen (Bilaga 4). Dokumentationen omfattar över tretusen sidor och finns att tillgå i sin helhet på finska och ryska hos utrikesministeriet.

Gränsbeskrivningen omfattar en detaljerad beskrivning av riksgränsens sträckning märke för märke. Vidare anges där gränsmärkenas koordinater samt avstånd till bredvidliggande märken. Riksgränskartan omfattar 116 kartblad, av vilka 115 är i skala 1:25 000 och en i skala 1:100 000. Längs riksgränsen mellan Finland och Ryssland finns det sammanlagt 1415 gränsmärken och det har upprättats protokoll över varje märke. Koordinatförteckningen tar upp koordinaterna för alla de gränsmärken som utgör brytningspunkter i riksgränsen och ortnamnsförteckningen alla geografiska lokaliteter som finns angivna på gränskartorna.

Riksgränsen på fastlandet (landgränsen) löper från söder mot norr, antingen som raka linjer mellan gränsmärkena eller så följer den mittlinjen i bäckar, åar, älvar eller sjöar från ett gränsmärke till följande. Landgränsens utgångspunkt är gränsmärket № I/1 vid Finska vikens strand och slutpunkt gränsmärket Muotkavaara (Krokfjellet) som är beläget där Finlands, Rysslands och Norges riksgränser möts på fjället Muotkavaara. Detta gränsmärkes läge har fastställts i relevanta internationella fördrag mellan Republiken Finland, Ryska federationen och Konungariket Norge. I handlingarna över den pågående gränsöversynen mellan Norge och Ryssland har läget och koordinaterna för gränsmärket Muotkavaara (Krokfjellet) fastställts på motsvarande sätt som i handlingarna mellan Finland och Ryssland. Det är också möjligt att bekräfta läget för gränsmärket Muotkavaara (Krokfjellet) genom ett separat avtal på treparts-basis mellan Finland, Norge och Ryssland, om det anses nödvändigt.

Riksgränsen till sjöss (sjögränsen) löper från norr till söder i raka linjer mellan gränsmärkena. Sjögränsens utgångspunkt är gränsmärke № I/1 vid Finska vikens strand och slutpunkt gränsmärke № 16 på Finska viken. Sjögränsen löper vid tre korta avsnitt över holmar.

Riksgränsen mellan Finland och Ryssland har enligt gränsöversynshandlingarna en total längd på 1344 kilometer. Riksgränsens längd på fastlandet från Finska viken till Muotkavaara är 1290 kilometer och på Finska vikens havsområde 54 kilometer.

Gränsbeskrivningen med tillhörande bilagor är en oskiljaktig del av protokollet och har upprättats likalydande på finska och på ryska. Ordföranden för Finlands delegation och ledaren för Rysslands delegation undertecknade gränsbeskrivningen med tillhörande bilagor i S:t Petersburg den 14 februari 2017.

2 Propositionens mål och de viktigaste förslagen

Målet med propositionen är att protokollet mellan Republiken Finlands regering och Ryska federationens regering över beskrivningen av riksgränsens sträckning mellan Finland och Ryssland (nedan kallat 2017 års gränsöversynsprotokoll eller protokollet) ska godkännas. Genom detta protokoll fastställs riksgränsens sträckning sådan den framställs i den åren 2007–2016 förrättade gränsbeskrivningen över den tekniska gränsöversynen av riksgränsen mellan Finland och Ryssland och i dess bilagor.

Protokollet ska ersätta de tidigare gränsbeskrivningarna mellan Finland och Ryssland som undertecknats åren 1938, 1940, 1945, 1947 och 1967.

I protokollet kommer parterna också överens om att de efter 25 år från ikraftträdandet av protokollet ska föra diplomatiska förhandlingar om behovet, tidpunkten och förutsättningarna för en regelbunden gränsöversyn av riksgränsen.

3 Propositionens konsekvenser

3.1 Ekonomiska konsekvenser

Propositionen har inga ekonomiska eller organisatoriska konsekvenser eller konsekvenser för personalen och inte heller för företag eller miljö.

De direkta kostnaderna för gränsöversynen uppgick för Finlands del till ca 660 000 euro. Kostnaderna torde för Rysslands del röra sig i samma storleksklass, eftersom man vid översynen följde principen om en så jämn arbetsfördelning mellan parterna som möjligt.

3.2 Konsekvenser för myndigheterna

Vid gränsöversynen har gränsbeskrivningen, gränskartorna och gränsmärkesprotokollens uppgifter uppdaterats så att de motsvarar dagens tekniska krav och beaktar de förändringar som har skett i terrängen. Alla uppgifter anges enligt det enhetliga allmän europeiska referenssystemet. Det underlättar på ett avgörande sätt hanteringen, underhållet och distributionen av uppgifterna. Allt material finns också att tillgå digitalt och kan med hjälp av koordinaterna kopplas till annan geodata. Allt detta underlättar gränskontrollen och överlag Gränsbevakningsväsendets arbete med underhållet av riksgränsen och med uppgifterna enligt gränsordningsöverenskommelsen.

De exakta koordinaterna som har fastställts för riksgränsen gör det möjligt att på ett tillförlitligt sätt framställa och använda riksgränsens sträckning också i andra myndigheters och aktörers system och projekt. Det gäller bland annat aktörer som Lantmäteriverket, trafikmyndigheterna, flygverksamheten, mångahanda användare av geodata samt de lokala markägarna.

4 Beredningen av propositionen

Lantmäteriverket och Gränsbevakningsväsendet konstaterade redan på 1990-talet att dokumenteringen och gränsbeskrivningen av riksgränsen mellan Finland och Ryssland inte motsvarar läget i terrängen och att kartor och andra handlingar inte är uppdaterade. Dessa myndigheter uppgrade sitt initiativ 2001.

Statsrådets utrikes- och säkerhetspolitiska ministerutskott behandlade den 20 april 2001 frågan om förrättning av en teknisk gränsöversyn mellan Finland och Ryssland och efter det kom Lantmäteriverket den 15 maj 2001 in med ett förslag till Ryska kartverkets företrädare om att

inleda en teknisk gränsöversyn av riksgränsen. Ryssland tillsatte en gränsöversynsdelegation i december 2004. Statsrådets allmänna sammanträde tillsatte den 17 februari 2005 en gränsöversynsdelegation för den tekniska gränsöversynen mellan Finland och Ryssland. Statsrådets allmänna sammanträde beslutade om en ändring i delegationens sammansättning på grund av personbyten den 18 september 2014.

Ordförande för Finlands delegation var generaldirektören för Lantmäteriverket och delegationsmedlemmarna utsågs från Lantmäteriverket och Gränsbevakningsväsendet. Ledaren för den ryska delegationen kom från statliga registrerings-, kataster- och kartografiinstitutet (Rosreestr) och medlemmarna från olika organisationer inom stats- och lokalförvaltningen. Medan gränsöversynen förrättades skedde det många ändringar i den ryska delegationens sammansättning.

Den finska och ryska delegationen höll 17 gemensamma sammanträden under åren 2006–2017. Vid det tredje sammanträdet antogs gemensamma anvisningar om delegationernas arbete och vid det sista sammanträdet undertecknades beslutsprotokollet som konstaterade att delegationernas arbete är slutfört.

Den praktiska tekniska gränsöversynen, terräng- och kontorsarbetet medräknat, har varit på den av Finlands delegation tillsatta tekniska arbetsgruppens och den av Rysslands delegation tillsatta tekniska arbetsgruppens gemensamma ansvar. De tekniska arbetsgrupperna har utöver det gemensamma arbetet i terrängen sammanträtt 37 gånger. Arbetsgruppernas gemensamt upprättade framställningar har behandlats vid delegationernas gemensamma sammanträden och slutresultatet av detta arbete är en gränsbeskrivning med tillhörande bilagor.

Finlands och Rysslands gränsöversynsdelegationer undertecknade gränsöversynshandlingarna som gäller riksgränsen mellan Finland och Ryssland i S:t Petersburg den 14 februari 2017. Gränsöversynshandlingarna bekräftades genom ett protokoll mellan Republiken Finlands regering och Ryska federationens regering som undertecknades i Imatra den 19 juni 2017. Finlands gränsöversynsdelegation överlämnade protokollet och de tillhörande gränsöversynshandlingarna till utrikesministeriet den 22 juni 2017.

Regeringens proposition har beretts i samarbete med Lantmäteriverket. Propositionen har varit på remiss hos försvarsministeriet, inrikesministeriet och Trafikverket och av dem lämnade Trafikverket ett yttrande. I sitt yttrande förde Trafikverket fram att preciseringen av koordinaterna för riksgränsens sydligaste punkt och de ändringar preciseringen föranleder måste föras in på de tryckta och de elektroniska sjökartorna. Finland är skyldig att deponera kopior av dessa kartor hos FN:s generalsekreterare. Ytterligare bör Trafikverket införa ändringarna på de ställen där positionsuppgifterna i enlighet med 3 § i territorialvattenförordningen (993/1995) finns allmänt tillgängliga.

DETALJMOTIVERING

1 Protokollets innehåll

Artikel 1. Enligt artikeln sträcker sig riksgränsen mellan Finland och Ryssland i terrängen på det sätt som den har fastställts i beskrivningen av riksgränsen mellan Republiken Finland och Ryska federationen. Gränsbeskrivningen i fråga är en oskiljaktig del av protokollet. I artikeln föreskrivs vidare att inget i protokollet ska ses som en ändring av det läge eller den rättsliga status som tidigare har fastställts för riksgränsen mellan Finland och Ryssland. Det har inte skett någon ändring av gränslinjen, utan dess sträckning utgår från de i avsnittet om Nuläget nämnda fredsfördragen och andra fördragen samt från de tidigare gränsöversynshandlingarna.

I den gränsöversyn som nu har förrättats har riksgränsen i terrängen dokumenterats med hjälp av tidigare gränsbeskrivningar.

Artikel 2. Enligt artikeln ska protokollet från och med den dag det träder i kraft ersätta de fem protokoll från åren 1938, 1940, 1945, 1947 och 1967 som anges i artikeln. De protokollen sattes i tiderna i kraft genom förordning och bestämmelserna i protokollet kan inte heller enligt den nuvarande grundlagen anses innehålla bestämmelser som hör till området för lagstiftningen.

Eftersom det inte var meningen att med 2017 års gränsöversynsprotokoll ifrågasätta giltigheten av de koordinater för territorialvattengränsen som är belägna utanför riksgränsen och fastställda i 1940 års gränsöversynsprotokoll, förtydligades detta separat genom notväxling mellan Finland och Ryssland efter att protokollet hade undertecknats. Det fastställdes i notväxlingen att de territorialvattengränsor utanför riksgränsen mellan Finland och Ryssland som inte har bekräftats i 1965 års fördrag om gränserna för havsområden och kontinentalsockeln fortfarande följer de koordinater som fastställts i 1940 års gränsöversynsprotokoll.

Artikel 3. Det föreskrivs i artikeln att parterna efter 25 år från ikraftträdandet av protokollet via diplomatiska kanaler ska förhandla om huruvida det finns ett behov av att förrätta en reguljär översyn av riksgränsen. Vidare ska förhandlingar föras om tidpunkten och förutsättningen för en förrättning.

Artikel 4. I artikeln föreskrivs om protokollets ikraftträdande.

2 Ikraftträdande

Enligt artikel 4 i protokollet träder det i kraft den trettionde dagen efter den dag då på diplomatisk väg den senare av de skriftliga underrättelserna har tagits emot om att parterna har fullföljt de statsinterna förfaranden som krävs för att protokollet ska träda i kraft.

Ryssland har för sin del slutfört de statsinterna förfaranden som krävs för att protokollet ska träda i kraft och har genom notväxling underrättat Finland om detta den 17 juli 2017.

Protokollet innehåller inga bestämmelser som enligt 18 § i självstyrelselagen för Åland (1144/1991) hör till landskapet Ålands lagstiftningsbehörighet. För att ikraftträdandeförordningen som anknyter till propositionen ska träda i kraft i landskapet Åland behöver följaktligen inte samtycke enligt 59 § 1 mom. i självstyrelselagen inhämtas av Ålands lagting.

3 Behovet av riksdagens samtycke samt behandlingsordning

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen krävs riksdagens godkännande för fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller sådana bestämmelser som hör till området för lagstiftningen eller annars har avsevärd betydelse, eller som enligt grundlagen av någon annan anledning kräver riksdagens godkännande.

I motiveringen till 95 § i grundlagen om ikraftträdande av internationella förpliktelser (RP 1/1998 rd) konstateras det att avsikten dock inte är att genom den nya grundlagen ändra den långvariga praxis enligt vilken riksgränsen mellan Finland och Sverige och mellan Finland och Norge går upp vart 25:e år för konstaterande av ändringar främst i älvarnas och sjöarnas djupfarleder. Det har varit brukligt att ändringar i gränslinjen fastställs genom notväxling och därefter sätts i kraft genom förordning efter att riksdagen har gett sitt samtycke till ändringarna. I sitt betänkande (GrUB 10/1998) omfattade grundlagsutskottet vad som i detta avseende sagts i propositionen. Utskottet konstaterade att det vid dessa gränsöversyner enligt utskottets

mening inte är fråga om några egentliga territorieändringar utan snarast om registrering av ändringar i naturförhållandena vid gränslinjen. Följaktligen har det också, efter att grundlagen stiftats, genom förordning föreskrivits om ändringar av riksgränsen mellan Finland och Sverige och mellan Finland och Norge, efter att riksdagen har gett sitt samtycke till ändringarna i gränsöversynen. Ändringarna i gränsöversynen som förrättats mellan Finland och Ryssland har i stället för genom notväxling bekräftats genom ett mellanstatligt protokoll.

Eftersom den beskrivning av riksgränsens sträckning som nu föreläggs riksdagen för godkännande handlar om att dokumentera gränslinjen mera i detalj, och riksgränsens läge i terrängen inte ändras, innehåller propositionen inte bestämmelser som gäller grundlagen på det sätt som avses i 94 § 2 mom. i grundlagen. Den beskrivning av riksgränsens sträckning som föreläggs riksdagen kan enligt regeringens uppfattning godkännas med enkel majoritet.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § i grundlagen föreslås att

riksdagen godkänner det den 19 juni 2017 mellan Republiken Finlands regering och Ryska federationens regering upprättade protokollet över beskrivningen av riksgränsens sträckning mellan Finland och Ryssland.

Helsingfors den 28 mars 2018

Statsminister

Juha Sipilä

Utrikesminister Timo Soini

Fördragstext

PROTOKOLL

MELLAN REPUBLIKEN FINLANDS REGERING OCH RYSKA FEDERATIONENS REGERING ÖVER BESKRIVNINGEN AV RIKSGRÄNSENS STRÄCKNING MELLAN FINLAND OCH RYSSLAND

Republiken Finlands regering och Ryska federationens regering, nedan kallade parterna,

iakttagande principerna om ömsesidig respekt för Republiken Finlands och Ryska federationens suveränitet och territoriella integritet och bekräftar att riksgränsen mellan Republiken Finland och Ryska federationen (riksgränsen mellan Finland och Ryssland) är oförändrad,

konstaterande att riksgränsen mellan Finland och Ryssland har fastställts genom fredsfördraget av den 14 oktober 1920 mellan Republiken Finland och Ryska Socialistiska Federativa Rådsrepubliken, fredsfördraget av den 12 mars 1940 mellan Republiken Finland och de Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund, överenskommelsen av den 3 februari 1947 mellan Republiken Finland och De Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund angående införlivande med Rådsunionens område av det till Republiken Finland hörande området vid Jäniskoski vattenkraftverk och Niskasoski regleringsdamm, fredsfördraget av den 10 februari 1947 mellan Finland å ena sidan och Allierade och Associerade makterna å andra sidan och överenskommelsen av den 20 maj 1965 mellan Republiken Finlands regering och Socialistiska Rådsrepublikernas Förbunds regering om gränserna för havsområden och kontinentalsockeln i Finska viken,

ПРОТОКОЛ

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ФИНЛЯНДСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ОБ ОПИСАНИИ ПРОХОЖДЕНИЯ ФИНЛЯНДСКО-РОССИЙСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ГРАНИЦЫ

Правительство Финляндской Республики и Правительство Российской Федерации, в дальнейшем именуемые – Стороны,

соблюдая принципы взаимного уважения суверенитета, территориальной целостности Финляндской Республики и Российской Федерации, а также подтверждая неизменность государственной границы между Финляндской Республикой и Российской Федерацией (финляндско-российской государственной границы),

констатируя, что финляндско-российская государственная граница установлена Мирным договором между Финляндской Республикой и Российской Социалистической Федеративной Советской Республикой от 14 октября 1920 года, Мирным Договором между Финляндской Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик от 12 марта 1940 года, Договором между Финляндской Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик о передаче в состав территории Советского Союза части государственной территории Финляндии в районе гидроэлектростанции Нискакоски и регулирующей плотины Нискакоски от 3 февраля 1947 года, Мирным Договором между Финляндией, с одной стороны, и Союзными и Соединенными Державами, с другой, от 10 февраля 1947 года и Соглашением между Правительством Финляндской Республики и Правительством СССР о границах морских вод и континентального шельфа в Финском заливе от 20 мая 1965 года,

har utgående från resultaten av den under åren 2007–2016 gemensamt förrättade gränsöversynen av riksgränsen mellan Finland och Ryssland,

kommit överens om följande:

Artikel 1

Riksgränsen mellan Finland och Ryssland sträcker sig i terrängen på det sätt som den har fastställts i beskrivningen av riksgränsen mellan Republiken Finland och Ryska federationen.

Denna gränsbeskrivning finns som bilaga till detta protokoll och är en oskiljaktig del av protokollet.

Inget i detta protokoll ska ses som en ändring av det läge eller den rättsliga status som tidigare har fastställts för riksgränsen mellan Finland och Ryssland.

Artikel 2

Detta protokoll ersätter från och med den dag det träder ikraft följande handlingar:

Allmänt protokoll över gränsgången av riksgränsen mellan Republiken Finland och de Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund från Finska viken till Norra Ishavet, upprättat i Moskva den 28 april 1938.

Gränsbeskrivningsprotokoll över den enligt protokollet den 29 april 1940 uppgångna sträckningen av riksgränsen mellan Finland och Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund, upprättat i Imatra den 18 november 1940.

Gränsbeskrivningsprotokoll över riksgränsen mellan Finland och de Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund vid Petsamo-(Petjenga-) området, uppgången i terrängen i enlighet med bilagan till artikel 7 i det i staden Moskva den 19 september 1944 under-

ihöjda från resultaten av den under åren 2007–2016 gemensamt förrättade gränsöversynen av riksgränsen mellan Finland och Ryssland,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Финляндско-российская государственная граница проходит на местности таким образом, как она определена Описанием прохождения государственной границы между Финляндской Республикой и Российской Федерацией.

Указанное Описание является приложением к настоящему Протоколу и составляет его неотъемлемую часть.

Ничто в настоящем Протоколе не может рассматриваться как изменение определенных ранее прохождения и правового положения финляндско-российской государственной границы.

Статья 2

Настоящий Протокол с даты его вступления в силу заменяет следующие документы:

Общий протокол прохождения линии государственной границы между Финляндской Республикой и СССР от Финского залива до залива Вайда-губа Северного Ледовитого океана, подписанный 28 апреля 1938 года в Москве.

Протокол-описание прохождения линии государственной границы между Финляндией и Союзом Советских Социалистических Республик, демаркированной согласно Протоколу от 29 апреля 1940 года, подписанный 18 ноября 1940 года в Иматре.

Протокол-описание прохождения линии государственной границы между Финляндией и Союзом Советских Социалистических Республик на участке области Печенга (Петсамо), демаркированной согласно Приложению к

tecknade avtalet om vapenstilleståndet mellan de Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund och det Förenade Konungariket Storbritannien och Nord-Irland å ena sidan samt Finland å andra sidan, upprättat i Helsingfors den 26 oktober 1945.

Beskrivningsprotokoll över riksgränsen mellan Finland och de Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund vid området för Jäniskoski vattenkraftverk och Niskakoski regleringsdamm, uppgången i terrängen i enlighet med 3 artikeln i den i Helsingfors den 3 februari 1947 ingångna överenskommelsen angående införlivande med Rådsunionens område av till Republiken Finland hörande Jäniskoski vattenkraftverks och Niskakoski regleringsdamms område, upprättat i Helsingfors den 7 december 1947.

Gränsbeskrivningsprotokoll över sträckningen av sjögränsen mellan Republiken Finland och Socialistiska Rådsrepublikernas Förbund i Finska viken nordost om Hogland (Gogland), upprättat i Helsingfors den 5 april 1967.

Artikel 3

Parterna ska efter 25 år från ikraftträdandet av detta protokoll föra diplomatiska förhandlingar om behovet, tidpunkten och förutsättningarna för att förrätta regelbunden gränsöversyn av riksgränsen.

статье 7 «Соглашения о перемирии между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, с одной стороны, и Финляндией, с другой», подписанного в Москве 19 сентября 1944 г., подписанный 26 октября 1945 года в Хельсинки.

Протокол-описание прохождения линии государственной границы между Финляндией и Союзом Советских Социалистических Республик в районе гидроэлектростанции Янискоски и регулирующей плотины Нискакоски, демаркированной согласно статье 3 «Договора между Финляндской Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик о передаче в состав территории Советского Союза части государственной территории Финляндии в районе гидроэлектростанции Янискоски и регулирующей плотины Нискакоски», совершенного в г.Хельсинки 3 февраля 1947 г., подписанный 7 декабря 1947 года в Хельсинки.

Протокол-описание прохождения линии морской границы между Финляндской Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик в Финском заливе к северо-востоку от острова Гогланд (Суурсаари), подписанный 5 апреля 1967 года в Хельсинки.

Статья 3

Стороны через 25 лет после вступления в силу настоящего Протокола проведут дипломатические консультации о необходимости, сроках и условиях проведения очередной проверки прохождения государственной границы.

Artikel 4

Detta protokoll träder i kraft den trettionde dagen efter den dag då på diplomatisk väg den senare av de skriftliga underrättelserna har tagits emot om att parterna har fullföljt de statsinterna förfaranden som krävs för att protokollet ska träda i kraft.

Upprättat i Imatra den 19 juni 2017 i två exemplar på finska och ryska, vilka båda texter är lika giltiga

För Republiken Finlands regering

Arvo Kokkonen
Generaldirektör
Lantmäteriverket

För Ryska federationens regering

S.G. Miroshnik
Vice generaldirektör
Statens registrerings-, kataster- och kartografiinstitut (Rosreestr)

Статья 4

Настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в городе Иматра, 19 июня 2017 года в двух экземплярах, каждый на русском и финском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

*За Правительство
Финляндской Республики*

Арво Кокконен
Генеральный директор
Национальной земельной службы

*За Правительство
Российской Федерации*

С.Г. Мирошник
Заместитель руководителя
Федеральной службы государственной
регистрации, кадастра и картографии
(Росреестр)